



English	Español	Русский	Tiếng Việt	中文
% Nonmedical Exemptions	% Excepciones No Médicas	% Немедицинское освобождение	% Miễn trừ không vì lý do y tế	% 非医疗豁免
% Vaccinated	% Vacunado	% Вакцинированных	% Đã chích ngừa	% 疫苗接种

Número de niños en la escuela \*\*: 650

Porcentaje de niños con antecedentes de inmunización o exención: 0%

Porcentaje de niños con una exención médica para uno o más vacunas: 0%

\* No todas las vacunas son necesarias para todos los grados. Estos números no pueden ser total al 100% si algunos niños tienen exenciones médicas, o incompletas o en proceso de vacunación pero no necesitan una excepción porque están en proceso.

\*\* También hay 25 niños inscritos que no requiere que se reporte la vacunación debido a que sus registros son reportados por otro sitio o asisten menos de 5 días al año.

† Los espacios en blanco indican que esta vacuna no se exige en los grados en esta escuela, o esta vacuna se requiere para niños menos de 10.

Количество детей в школе \*\*: 650

Процент детей не получивших прививки, или у которых нет записи об освобождении от прививок: 0%

Процент детей с медицинским освобождением от одной или более прививок: 0%

\* Не все прививки требуются для всех классов. Общее количество вакцинированных детей возможно не составит 100%, если у некоторых из них имеется медицинское освобождение, если не достает каких-то прививок, если процесс вакцинации еще не закончен, и ребенку не требуется освобождение, поскольку он следует предписанному графику вакцинации.

\*\* В школах есть также 25 дети, о прививках которых необязательно заявлять, так как записи о прививках ведутся другими учреждениями, или дети посещают школу реже, чем 5 дней в году.

† Пропущенные места обозначают, что прививки не требовались в данном классе в данной школе или, что прививка нужна была менее, чем 10 детям.

Số con em đang theo học \*\*: 650

Số phần trăm các trẻ em không có hồ sơ chích ngừa hay miễn trừ: 0%

Số phần trăm các trẻ em miễn trừ vì y tế một hay hơn loại thuốc chích ngừa: 0%

\* Không phải tất cả các loại thuốc chích ngừa đòi hỏi cho tất cả mọi cấp lớp. Những con số này có thể không hoàn toàn 100% nếu một số trẻ em được miễn trừ vì lý do y tế hay chưa hoàn tất hay đang trong tiến trình chích ngừa nhưng không cần miễn trừ vì đang ở tình trạng đúng với thời khoá biểu.

\*\* Có 25 trẻ em theo học mà sự chích ngừa không bị đòi hỏi vì hồ sơ được theo dõi bởi những cơ quan khác hay các em đi học dưới 5 ngày mỗi năm.

† Để trống chứng tỏ thuốc ngừa này không đòi hỏi ở lớp này trong trường này hay thuốc chích ngừa này đòi hỏi cho ít hơn 10 trẻ em.

学校的學生人數 \*\*: 650

沒有接種或獲豁免接種孩子記錄的百分比: 0%

獲醫療豁免接種一種或多種疫苗學童的百分比: 0%

\*并非所有年級的学生均需要接受所有的疫苗接種。這些數字的總和並不是100%若學童獲醫療豁免;

或沒有完成疫苗接種或在疫苗接種過程中而不需要豁免因他們如期進行。

\*\*還有 25 名入讀學生已接種的疫苗並不需要報告, 因為他們的記錄是由其他地點紀錄或他們一年上學少於5天。

†空白表示這所學校的年級不需要疫苗接種, 或是這種疫苗接種只要求不少於10名學童。

## **School Immunization Rates Frequently Asked Questions**

**Why did I receive this information about immunization rates at my school?** The Oregon Legislature approved a law (Senate Bill 895) that requires schools to provide information to families three times each year about how many students are vaccinated.

**Is my child's information private?** Yes. While the overall rates are released for the entire school, each student's individual immunization status is kept private.

**What level of immunization is needed to protect the school population?** The Oregon Public Health Division sets a goal of 95 percent of children being immunized for community protection. When 95 percent of children are vaccinated in a school, this significantly reduces the chance of spreading the disease among vulnerable students.

**What kind of immunizations are included?** Current required immunizations can be found here:

<https://public.health.oregon.gov/PreventionWellness/VaccinesImmunization/GettingImmunized/Pages/SchParents.aspx>

**Where can I get my child immunized?** For current options, please call: 503-655-8471; <http://www.clackamas.us/healthcenters/>

**For more information about immunizations and schools, visit:** [www.healthoregon.org/imm](http://www.healthoregon.org/imm)

## **Preguntas Frecuentes con Relación al Nivel de Vacunación en las Escuelas**

**¿Por qué recibí esta información sobre el nivel de vacunación en mi escuela?** La legislatura de Oregon aprobó una ley (Ley del Senado 895) que requiere que las escuelas provean información a las familias tres veces al año sobre cuántos estudiantes están vacunados.

**¿Es privada la información de mi niño?** Sí. Aunque el nivel global se comparte con toda la escuela, el estado de inmunización individual de cada estudiante se mantiene privado.

**¿Qué nivel de inmunización es necesario para proteger a la población escolar?** División de Salud Pública de Oregon establece una meta de 95 por ciento de niños que estén vacunados para la protección de la comunidad. Cuando el 95 por ciento de los niños están vacunados en una escuela, esto reduce significativamente las posibilidades de propagación de enfermedades entre los estudiantes vulnerables.

**¿Qué tipo de vacunas están incluidas?** Los requisitos actuales de vacunación se pueden encontrar aquí:

<https://public.health.oregon.gov/PreventionWellness/VaccinesImmunization/GettingImmunized/Pages/SchParents.aspx>

**¿Dónde puedo llevar a mi niño para vacunación?** Para obtener opciones actuales, por favor llame al: 503-655-8471.

<http://www.clackamas.us/healthcenters/>

**Para obtener más información acerca de las vacunas y las escuelas, visite** [www.healthoregon.org/imm](http://www.healthoregon.org/imm)

## **Процентное содержание учащихся, получивших прививку в школе.**

### **Часто задаваемые вопросы**

**Зачем я получил(а) информацию о процентном содержании учащихся, получивших прививки в нашей школе?**

Законодательство штата Орегон одобрило закон (Senate Bill 895), по которому три раза в год школы обязаны предоставлять информацию о количестве вакцинированных детей.

**Является ли информация моего ребенка конфиденциальной?** Да. В то время как общий процент известен всей школе, иммунизационный статус каждого учащегося остается конфиденциальным.

**Какое процентное содержание прививок необходимо для защиты детей в школе?** Цель Отдела Здравоохранения штата Орегон (Oregon Department of Health) - 95 % вакцинированных детей для полной защиты школы. Если 95 % детей получают прививки в школе, это значительно сократит случаи распространения заболеваний среди уязвимых детей.

**Какие виды прививок нужны моему ребенку?** Требуемые прививки можно найти на вебсайте:

<https://public.health.oregon.gov/PreventionWellness/VaccinesImmunization/GettingImmunized/Pages/SchParents.aspx>

**Где моему ребенку можно получить прививку?** Для информации позвоните: 503-655-8471; <http://www.clackamas.us/healthcenters/>

**Для более подробной информации об иммунизации и школах, посетите вебсайт:** [www.healthoregon.org/imm](http://www.healthoregon.org/imm)

## **Những Câu Hỏi Thường Gặp về Mức Độ Chích Ngừa ở Trường**

**Tại sao tôi nhận được thông tin này về mức độ chích ngừa ở trường của chúng tôi?** Quốc hội Oregon đã chấp thuận điều luật (Senate Bill 895) đòi hỏi nhà trường phải cung cấp thông tin tới các gia đình ba lần một năm về bao nhiêu số học sinh đã được chích ngừa.

**Thông tin về con tôi có được giữ kín không?** Có. Dù rằng chúng tôi tiết lộ mức độ chích ngừa của toàn trường, còn tình trạng chích ngừa của từng cá nhân học sinh đều được giữ kín.

**Cần phải có mức độ chích ngừa bao nhiêu để bảo vệ số học sinh trong trường?** Nha Y Tế Công Cộng Oregon đặt ra mục tiêu 95 phần trăm học sinh được chích ngừa để bảo vệ cộng đồng. Khi 95 phần trăm học sinh trong trường đã được chích ngừa, cơ hội các em học sinh yếu đuối có thể bị lây bệnh giảm bớt rõ rệt.

**Chích ngừa gồm có các loại nào?** Hiện nay những loại chích ngừa bị đòi hỏi có thể tìm biết tại đây:

<https://public.health.oregon.gov/PreventionWellness/VaccinesImmunization/GettingImmunized/Pages/SchParents.aspx>

**Tôi có thể cho con tôi chích ngừa ở đâu?** Muốn biết những chọn lựa hiện nay, xin gọi số: 503-655-8471; <http://www.clackamas.us/healthcenters/>

**Muốn biết thêm chi tiết về chích ngừa và các trường học, xin vào:** [www.healthoregon.org/imm](http://www.healthoregon.org/imm)

## **学校疫苗接种率常见问题解答**

**为什么我收到学校的免疫接种率信息?** 俄勒冈州的立法机关通过了一项法律 (参议院法案 895, 要求学校每年三次提供给所有家庭有多少学生接种疫苗的信息。

**我孩子的资料是保密的吗?** 是。虽然整体学校接种率会被公开, 但每位学生的个人接种状况是保密的。

**免疫接种要到什么程度才能使学校群体得到保障?** 俄勒冈公共卫生部设定了学童的免疫接种率为 95%, 好让学校社群得到保护。当有 95% 的学童接种疫苗, 将大大降低疾病在容易受感染的学生中传播。

**免疫接种包括那些?** 目前的免疫接种要求可以在这里找到:

<https://public.health.oregon.gov/PreventionWellness/VaccinesImmunization/GettingImmunized/Pages/SchParents.aspx>

**我可以在哪里让我的孩子接受疫苗接种?** 目前有的选择, 请致电: 503-655-8471; <http://www.clackamas.us/healthcenters/>

**若要知道更多有关学校和免疫接种资料, 请浏览:** [www.healthoregon.org/imm](http://www.healthoregon.org/imm)